

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 10 (1944-1945)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CONSULATE OF SWITZERLAND

P.O. Box 386

25.9.1945

WELLINGTON

=====

GIFT - PARCELS TO SWITZERLAND

As announced in the August issue of the "Helvetia", the Post and Telegraph Department in Wellington have advised us that parcels can once again be sent to Switzerland.

Parcels are limited to a maximum gross weight of 5 lbs. each, and in the case of foodstuffs not more than 2 lbs of any commodity can be sent. Tea is not allowed to be included. Only one parcel per month can be sent to the same address in Switzerland.

Postage rates are as follows:

Parcels not exceeding 2 lbs	3/6 d
Over 2 lb but not exceeding 3 lb	5/-
Over 3 lb but not exceeding 5 lb	5/6

Each parcel must be accompanied by 2 Customs declarations and by a dispatch-note filled in in French. (See specimen card below). These dispatch-notes and Customs-declarations can be obtained from any Post Office.

If you want to send foodstuffs, the following information may be helpful to you: - the Swiss people chiefly need FAT, SUGAR and Coffee. Tins of lard, bacon fat, honey, meat ( sheep tongues, corned beef), ~~macaroni~~ would all be welcome. Tins should be soldered and labelled.

Parcels for Switzerland must, of course, be securely packed, possibly the best plan is to stitch the parcels in some stout material such as calico or clean sacking, on which the address can be clearly written in ink.

If you need any further information, please write to this Consulate.

The Consulate of Switzerland  
Wellington.

-----

Filled in specimen in the French language  
of

BULLETIN D'EXPEDITION ( Dispatch note)

Pays d'origine:	Nouvelle Zélande
Valeur déclarée:	NZ£ -.7.6 (or whatever the value may be)
Celis:	1 Nature de l'emballage:
Déclarations en douane:	2 tin = boîte en fer blanc
Certificats ou	cardboard = carton
factures:	cadeau paper = papier d'emballage
(gift parcel)	canvas = canevas
	(as the case may be )
A Monsieur (Madame)	
	Ernest Meier
Lieu de destination:	Zurich (Suisse)
Rue et numéro:	244 Hohlstrasse

=====  
=====